



# SERWIS INFORMACYJNY

*Biuro Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji*

*tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: bi@um.krakow.pl*

2013(80)

środa, 24 kwietnia 2013 r.

---

## Z MAGISTRATU

---

### DEBIUT KRAKOWA NA GIEŁDZIE

**W środę, 24 kwietnia, krakowskie obligacje komunalne zadebiutowały na Giełdzie Papierów Wartościowych. „Od dziś jesteśmy jeszcze bardziej wiarygodni w oczach inwestorów” – mówił podczas inauguracji Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski.**

Krakowskie papiery dłużne wprowadzono do alternatywnego systemu obrotu na rynku Catalyst, w dwóch seriach: seria I – 180 000 obligacji o łącznej wartości nominalnej 180 mln zł i jednostkowej wartości nominalnej 1.000 zł oraz seria II– 120 000 obligacji o łącznej wartości nominalnej 120 mln zł i jednostkowej wartości nominalnej 1.000 zł. Łączna wartość krakowskich papierów dłużnych, które 24 kwietnia zadebiutują na rynku Catalyst wynosi 300 mln zł.

Data wykupu pierwszej serii obligacji ustalona została na kwiecień 2024 roku. Z kolei wykup drugiej serii planowany jest na październik 2027 roku. Odsetki dla obu serii będą wypłacane co 6 miesięcy w oparciu o stopę WIBOR 6M, powiększoną o marżę dla inwestorów w wysokości 1,6 proc.

„Emitowane przez Kraków obligacje od lat cieszą się bardzo dużym zainteresowaniem inwestorów. Środki pozyskiwane w ten sposób przez Miasto są zawsze dobrze zainwestowane. Wystawienie naszych obligacji na giełdzie uwiarygodnia nasz samorząd w oczach inwestorów, którzy tak ochoczo zakupili krakowskie papiery dłużne z ubiegłorocznej emisji” – mówił Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski.

Warto wiedzieć, że emisja obligacji to coraz częstsza forma pozyskiwania przez samorządy dodatkowego kapitału. Coraz więcej z nich decyduje się też na wystawienie obligacji na giełdzie. Spośród dużych miast, obecnie na giełdzie notowane są m.in. obligacje wyemitowane przez Warszawę.

W debiucie krakowskich obligacji komunalnych w Warszawie uczestniczył też Skarbnik Miasta Lesław Fijał, który przedstawił stan finansów Krakowa. Przypomnijmy, że zgodnie z przyjętym budżetem, wydatki ogółem Miasta na 2013 rok wyniosą 3 574 899 428 zł, z czego wydatki bieżące - 3 037 222 059 zł, a wydatki majątkowe - 537 677 369

zł. Jeśli chodzi o dochody budżetu Miasta na 2013 rok zaplanowano je w kwocie 3 611 102 666 zł. Przyszły rok ma się zamknąć nadwyżką w wysokości 36 203 238 zł.

Zgodnie z prognozą, skumulowane zadłużenie Krakowa na koniec 2013 roku zamknie się kwotą nieco ponad 2 000 000 000 zł, a więc 55,39 proc. planowanych dochodów. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

## JAZZ, KRAKÓW I UNESCO

**W Krakowie szykuje się wielka uczta dla fanów muzyki jazzowej. W dniach 25 kwietnia – 14 maja w naszym mieście odbywać się będzie 19. Międzynarodowy Festiwal Starzy i Młodzi, czyli Jazz w Krakowie. Na wyjątkowy charakter tegorocznej edycji wskazuje fakt, że patronat nad nią objęła UNESCO, która ogłosiła 30 kwietnia Międzynarodowym Dniem Jazzu.**

25 kwietnia w klubie U Louisa zaprezentuje się kwintet Pocket Corner. Początki zespołu sięgają lat 80. XX w., a jego stałymi elementami – poza osobą lidera – są stylistyka oraz brzmienie oscylujące pomiędzy spójnością misternych, wyrafinowanych kompozycji a polotem wolnej improwizacji.

26 kwietnia publiczność będzie miała okazję wysłuchać nowej, międzynarodowej formacji Macieja Obary. Najnowszym projektem saksofonisty jest kwartet z udziałem wybitnego pianisty Dominika Wani. Obaj muzycy pierwszy raz spotkali się w składzie Tomasza Stańki i to u jego boku zapoczątkowali swoją muzyczną przyjaźń. Maciej Obara International Quartet uzupełniają norwescy instrumentalisci: Ole Morten Vaagan grający na kontrabasie oraz Gard Nilssen – na perkusji. Koncert w Muzeum Manggha zostanie zarejestrowany i ukaże się na najnowszej płycie Obary.

28 kwietnia w klubie Lizard King 20 lat pracy artystycznej na scenie celebrował będzie krakowski zespół Funk de Nite. To jedna z najciekawszych polskich grup grających mieszankę jazzu, funk i rocka. Z grupą współpracowali wybitni muzycy m.in.: Jarek Śmietana, Marek Raduli, Jorgos Skolias, Bernard Maseli czy Jacek Królik. Tym razem z Funk de Nite gościnnie wystąpi pianista Paweł Kaczmarczyk i zaprzyjaźniony z grupą MC Stewlocks – pochodzący z Gujany znakomity beat boxer, raper i tancerz, mający na koncie występy z Shabba Ranks czy Run DMC! Spodziewajcie się efektownego show.

30 kwietnia UNESCO ogłosiło Międzynarodowym Dniem Jazzu. Oprócz spotkań i warsztatów nie zabraknie oczywiście muzycznych atrakcji. Na żywo ze sceny klubu Lizard King swoją najnowszą płytę I'm Gonna Rock You promować będzie Beata Przybytek Quintet. Clou programu tego dnia stanowić będzie jednak koncert specjalny w Kijów.Centrum, gdzie wystąpi duet uznanych jazzmanów Leszek Możdżer & Lars Danielsson.

A co czeka nas jeszcze w maju? Na pewno 13 maja prezentacja najnowszej płyty Imaginary Room Adama Bałdycha, okrzykniętego „nadzieją polskiego jazzu”. Dzień wcześniej, bowiem 12 maja, swój najnowszy, eksperymentalny projekt zaprezentuje

także formacja El Greco Joachima Mencla. Szczególnym zaś wydarzeniem będzie zapewne koncert amerykańskiego wokalisty Gregory'ego Portera. Artysta, który otrzymał nominację do nagrody Grammy za najlepszy wokalny album jazzowy, w Krakowie wystąpi 14 maja. Będzie to jego pierwszy i jedyny koncert w Polsce! ([anna.waskowska@um.krakow.pl](mailto:anna.waskowska@um.krakow.pl))

---

## **KRAKÓW TO MIASTO BIZNESU**

**Analiza rynku nieruchomości, aktualnych trendów oraz kierunki rozwoju obszarów biznesowych Krakowa – to motywy przewodnie Forum Rynku Nieruchomości w Małopolsce, które odbyło się 18 kwietnia. Eksperti podkreślali biznesowy potencjał Krakowa i wysoką pozycję naszego miasta pod względem nowoczesnej powierzchni biurowej. Organizatorem wydarzenia była Brytyjsko-Polska Izba Handlowa przy współpracy największego na świecie doradcy do spraw nieruchomości – CBRE.**

„Kraków jest uznawany za najważniejszy ośrodek działalności przedsiębiorstw sektora BPO/SSC, nie tylko na gruncie krajowym, ale też w całym regionie. W mieście funkcjonuje obecnie ponad 60 centrów usług, które zatrudniają łącznie prawie 20.000 osób. W rankingu Tholons Top 100 outsourcing cities 2013 Kraków zajął 10 miejsce na świecie oraz drugie w Europie w kategorii najlepszych lokalizacji dla centrów usług” – mówił podczas konferencji Daniel Bienias, Dyrektor działu powierzchni biurowych CBRE.

Podczas Forum zwrócono uwagę na to, że w ciągu ostatniej dekady, dzięki inwestycjom, które zrealizowano na obszarach dzielnic do tej pory uznawanych za tereny przemysłowe, Kraków rozwinął swoją infrastrukturę komunikacyjną, a także zaplecze naukowo-techniczne. Jako przykład podano Zabłocie czy zielone tereny Kampusu Uniwersytetu Jagiellońskiego.

„Wierzymy, że rozwój Krakowa, który przez lata inwestował także w kapitał ludzki, będzie miał pozytywne efekty w postaci nowych inwestycji, a także powstawania wyspecjalizowanych centrów typu R&D (Research and Development). Kraków nie jest już postrzegany jako miejsce taniej siły roboczej, ale jako wiodący w kraju ośrodek akademicki, z wysoko wykwalifikowaną kadrą naukowo-techniczną” – mówił Mikołaj Martynuska - Dyrektor działu doradztwa deweloperskiego, CBRE.

Dodał, że [...] „Kraków jest obecnie gwiazdą wśród regionalnych rynków nieruchomości komercyjnych”. Rzeczywiście, nasze miasto jest liderem pod względem nowoczesnej powierzchni biurowej - na koniec 2012 roku całkowite zasoby kształtowały się na poziomie 515 800 m<sup>2</sup>. Dla porównania Wrocław, drugi regionalny rynek biurowy w Polsce, posiadał zasoby szacowane na 395 100 m<sup>2</sup>. ([kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl))

---

## **CZEGO PRAGNĄ ROWERZYŚCI?**

**Znamy wyniki ankiet dotyczących potrzeb cyklistów. Badanie, przeprowadzone w ramach projektu Krakowski Dialog Cykliczny kreśli też obraz**

**typowego, krakowskiego rowerzysty. Dane uzyskane w ten sposób mają pomóc w przyjęciu konkretnych rozwiązań na rzecz zwiększenia ruchu rowerowego w naszym mieście.**

Przypomnijmy, że od połowy lutego br. trwa realizacja projektu Krakowski Dialog Cykliczny, którego głównymi partnerami są Stowarzyszenie Kraków Miastem Rowerów, Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu oraz Małopolski Instytut Kultury. Przedsięwzięcie finansowane jest ze środków programu „Demokracja” Fundacji im. Stefana Batorego.

Jednym z pierwszych działań przeprowadzonych w ramach projektu były badania potrzeb krakowskich rowerzystów. Ankiety wypełniło 1600 osób.

Jaki zatem obraz krakowskiego cyklisty wyłania się z analizy ankiet? Dla większości badanych rower jest głównym środkiem transportu w poruszaniu się po mieście. Średni sezon rowerowy trwa ponad 8 miesięcy, a ponad połowa cyklistów korzysta z jednośladów codziennie lub prawie codziennie. 36,6 proc. badanych jako powód korzystania z roweru podaje oszczędność czasu. Drugim z powodów (32 proc.) jest dbałość o zdrowie. Średni dystans jaki pokonuje krakowski cyklista to 14,8 km, przy czym największe odległości pokonują mieszkańcy Nowej Huty. Zdecydowana większość rowerzystów (84,6 proc.) wyjeżdża poza swoją dzielnicę – najczęściej jako kierunek docelowy wskazywane jest Śródmieście. Celem podróży przeciętnego krakowianina korzystającego z jednośladu jest miejsce pracy lub nauki, nieco rzadziej jest to rekreacja i zakupy.

Badanie odpowiada też na pytania, jakie są najważniejsze oczekiwania krakowskich rowerzystów. Zdecydowana większość pytanych chciałaby jeszcze częściej korzystać z roweru. Czynnikiem, które miałyby to ułatwić jest zdaniem rowerzystów dalszy rozwój infrastruktury rowerowej, a przede wszystkim poprawa ciągłości istniejących już tras. Najbardziej oczekiwanymi przez cyklistów rozwiązaniami są drogi rowerowe (89,1 proc.) i pasy rowerowe (76,9 proc.). Z kolei czynnikami, które zniechęcają do korzystania z rowerów są - zdaniem badanych - jest wzmożony ruch samochodowy (50 proc. odpowiedzi) i ryzyko kradzieży roweru (44,4 proc.).

Pełna wersja raportu dostępna będzie na stronie [www.kmr.org.pl](http://www.kmr.org.pl).

Przypomnijmy, że zgodnie z deklaracją zawartą w Karcie Brukselskiej, podpisaną przez władze Krakowa podczas rowerowej konferencji Velo-city w 2009 roku, do roku 2020 udział komunikacji rowerowej w ruchu miejskim powinien wzrosnąć do 15 proc. Obecnie szacuje się, że ten odsetek wynosi od 3 do 5 proc. Projekt Krakowski Dialog Cykliczny ma być jednym z działań, które przybliżą nasze miasto do osiągnięcia celu zawartego w Karcie Brukselskiej.

Kolejnym działaniem w ramach projektu będą otwarte warsztaty dla mieszkańców Krakowa, pracowników ZIKiT oraz Radnych Miasta i Dzielnic zaplanowane na 11 maja w

Artetece. Zajęcia pod nazwą Rowerowego Forum Dzielnicowego będą prowadzone przez specjalistów od infrastruktury rowerowej oraz ekspertów do spraw konsultacji społecznych. Podczas Forum, jaki i po jego zakończeniu, uczestnicy zidentyfikują problemy dotyczące słabości, dostępności jak i ciągłości infrastruktury rowerowej w swoich dzielnicach oraz braku elementów uspokojenia ruchu, małej architektury, czy udogodnień dla osób niepełnosprawnych.

Przeprowadzone będą też konsultacje społeczne w 5 rejonach miasta: w Śródmieściu, Krowodrzy, Nowej Hucie, Podgórzu Wschód i Podgórzu Zachód. Wyniki konsultacji zostaną zawarte w formie kontraktu 100 rozwiązań. Dokument będzie stanowił podstawę do realizacji infrastruktury przeznaczonej dla niechronionych uczestników ruchu. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

### **POSŁUCHAJ CO DALEJ Z HOTELEM CRACOVIA**

**Jaka przyszłość czeka budynek dawnego hotelu Cracovia: wyburzyć, przebudować, remontować? Jaką wizję ma właściciel, miasto i środowisko architektów? Słuchaj jutro Radia Kraków - o godz. 13:00 na antenie rozgłośni rozpocznie się debata na ten temat. Weźmie w niej udział m.in. Zastępca Prezydenta Krakowa.**

W debacie "Hotel zły? Co dalej z Cracovią?" głos zabiorą: Elżbieta Koterba - Zastępca Prezydenta ds. Rozwoju Miasta Krakowa, Dariusz Anisiewicz - architekt, Project Manager Spółki Echo Investment S (przedstawiciel właściciela budynku), Borysław Czaraczkiewicz - przewodniczący Małopolskiej Okręgowej Izby Architektów RP, Szymon Duda - architekt, GD&K Group. Rozmowę poprowadzą Marcin Pulit i Marcin Kwaśny. ([kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl))

---

### **TAXI Z NIEPOŁOMIC Z WYROKIEM**

**Krakowski sąd ukarał karą grzywny w wysokości 500 zł niepołomickiego taksówkarza firmy Car-O, który wykonywał kursy po Krakowie bez wymaganej licencji. To pierwszy prawomocny wyrok w tej sprawie, który przeszedł drogę dwuinstancyjności (orzeczenie apelacyjne). Na rozstrzygnięcie czeka jeszcze kilkanaście spraw.**

Sąd pierwszej instancji uznał, że kierowcy posługujący się licencją z Niepołomic nie mogą odbywać kursów po Krakowie. Oprócz kary grzywny w wysokości 500 zł, kierowca będzie musiał ponieść koszty sądowe sprawy (dwóch instancji).

W uzasadnieniu wyroku Sąd wskazał, iż obwiniony nie dysponował żadnym dowodem na potwierdzenie tego, że przewóz był wykonany jako kurs powrotny, a przyjęta przez niego linia obrony, tj. przewozu wykonywanego w drodze powrotnej – jest bezpodstawna.

Aktualnie przez sądami rejonowymi toczą się trzy postępowania sądowe obejmujące łącznie 11 innych taksówkarzy niepołomickich, wobec których Urząd Miasta

Krakowa złożył w ubiegłym roku wnioski o ukaranie za podobne czyny.

Wyrok ten jest przełomowy, ponieważ kończy ponad roczny spór z właścicielem korporacji Car-O, który zrzesza ok. 50 taksówkarzy posiadających niepołomickie licencje, ale świadczących usługi przewozowe wyłącznie na terenie miasta Krakowa. Przyczyną sporu, który powstał na początku kwietnia ubiegłego roku (tj. po wejściu w życie nowelizacji ustawy o *transporcie drogowym* ograniczającej wykonywanie okazjonalnego przewozu osób pojazdami przeznaczonymi konstrukcyjnie do przewozu nie więcej niż 7 osób łącznie z kierowcą) była odmienna interpretacja przepisu dot. przewozu wykonywanego w drodze powrotnej przez „obce” taksówki. Właściciel firmy Car-O uważał, że każdy kurs po Krakowie można uznać za kurs powrotny. Sąd ostatecznie potwierdził, że praktyki niepołomickich taksówkarzy są niezgodne z prawem.

W przypadku taksówkarzy niepołomickich sankcji mogą udzielać również właściwe organy licencyjne – Burmistrz Miasta i Gminy Niepołomice, na wniosek Prezydenta Miasta Krakowa, którzy stwierdził na swoim obszarze nieprawidłowość popełnioną przez „obcego” taksówkarza. W pierwszej kolejności organ ten może tylko udzielić pisemnego ostrzeżenia za rażące naruszenie warunków wykonywania działalności objętej licencją, z pouczeniem, że w przypadku ponownego stwierdzenia naruszenia tych przepisów zostanie wszczęte postępowanie administracyjne w sprawie cofnięcia licencji (tzw. żółta kartka), a cofnąć licencje można dopiero po drugim naruszeniu przepisów. ([joanna.dubiel@um.krakow.pl](mailto:joanna.dubiel@um.krakow.pl))

---

#### ZAWIROWANIA PUSTKI

**Muzeum Historii Fotografii im. Walerego Rzewuskiego zaprasza na wystawę, prezentującą prace pionierów japońskiej fotografii. Wśród autorów są m.in. Kimbei Kusakabe, Kazumasa Ogawa i Adolfo Farsari. Wernisaż wystawy „Zawierowania pustki” odbędzie się dziś (24 kwietnia, środa) o godz. 18:00 w siedzibie Muzeum przy ul. Józefitów 16.**

Na wystawie będzie można obejrzeć piękne kolorowane ręcznie fotografie, przedstawiające pejzaże, sceny rodzajowe oraz portrety, pochodzą z powstałego pod koniec XIX wieku pamiątkowego albumu znajdującego się obecnie w zbiorach Muzeum Historii Fotografii w Krakowie.

Zdjęcia te dają nie tylko możliwość poznania realiów życia w przełomowym dla Japonii momencie historycznym, ale także stają się punktem wyjścia do refleksji nad różnicami kulturowymi i wiążącym się z nimi pojęciem „egzotyki”. Powstałe pod koniec XIX wieku fotografie są doskonałym przykładem mieszania się wpływów Wschodu i Zachodu. Łączą się w nich elementy typowe dla tradycyjnego japońskiego obrazowania z elementami kompozycyjnymi znanymi z praktyki europejskiej. Przy uważnym przeglądaniu zdjęć, wśród wizerunków malowniczych zatok zauważa się stocznię w Nagasaki oraz nowoczesny port w Jokohamie pomiędzy zdjęciami tradycyjnych ogrodów

japońskich widok Tokio z pierwszym „drapaczem chmur” Ryoukaku. Fotografie pochodzą z okresu Meiji (1868-1912), czasu otwarcia Japonii na Zachód.

Honorowy patronat nad wystawą „Zawirowania pustki” objął Ambasador Japonii w Polsce Makoto Yamanaka. Honorowy patronat nad projektem „Klucz do magazynu” w ramach, którego organizowana jest wystawa objął m.in. Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski. Dodatkowe informacje: [www.mhf.krakow.pl](http://www.mhf.krakow.pl).  
([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### LITERACKA PÓŁKA JUŻ JEST!

**Jest zielona, podzielona na osiem segmentów i już pojawiły się na niej pierwsze książki. W Pawilonie Wyspiańskiego przy pl. Wszystkich Świętych 2 stanęła półka oznakowana dobrze znanym logo akcji *Drugie Życie Książki*. Jeśli przeczytaliście książkę i chcecie podzielić się nią z innymi czytelnikami, wystarczy teraz zostawić ją na półce w dowolnym momencie dnia (w godz. 9:00– 17:00).**

Jeśli dodatkowo marzy się Wam, aby móc podejrzeć co dalej dzieje się z Waszą książką – wystarczy pobrać w punkcie InfoKraków specjalną naklejkę, nakleić ją na książkę i korzystając z ustawionego obok komputera – zarejestrować tom wpisując sześciocyfrowy kod wygenerowany przez stronę [www.bookcrossing.pl](http://www.bookcrossing.pl).

Ustawiając półkę Miasto Kraków i Krakowskie Biuro Festiwalowe przyłączamy się do grona miłośników bookcrossingu. To – w dużym skrócie – wielka światowa biblioteka, w której nie ma żadnych opłat, ani kaucji. Niech będzie nas jak najwięcej!  
([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

## W CZWARTEK

### Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Anna Okońska – Walkowicz

**9:30** – Konferencja naukowa „One są wśród nas – dzieci z problemami psychicznymi”, Sala Obrad

### Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Elżbieta Koterba

**13:00** – „Był sobie hotel” – dyskusja o przyszłości hotelu Cracovia w Radiu Kraków, Radio Kraków, al. Słowackiego 22

---

Filip Szatanik

Zastępca Dyrektora ds. Informacji